ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 126**

30 Μαΐου 2014

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.3440/ΑΣ/22635

Σχετικά με την απόφαση 2146 (2014) του Συμβουλίου Ασφαλείας Ο.Η.Ε. σχετικά με τη Λιβύη.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.67 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 2146 (2014) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 2146 (2014)

Adopted by the Security Council at its 7142nd meeting, on 19 March 2014

The Security Council,

Recalling its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, 2009 (2011) of 16 September 2011, 2016 (2011) of 27 October 2011, 2017 (2011) of 31 October 2011, 2022 (2011) of 2 December 2011, 2040 of 12 March (2012), 2095 of 14 March (2013), and 2144 (2014), as well as the Statement of its President (S/PRST/2013/21) of 16 December 2013,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Recalling that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, sets out the legal framework applicable to activities in the ocean,

Underlining the primary responsibility of the Libyan authorities in taking appropriate action to prevent the illicit export of crude oil from Libya, and reaffirming the importance of international support for Libyan sovereignty over its territory and resources,

Noting the letter of 10 March 2014 from the Libyan Government to the President of the Security Council and expressing concern that the illicit export of crude oil from Libya undermines the Government of Libya and poses a threat to the peace, security and stability of Libya,

Expressing support to efforts by the Libyan government to resolve peacefully the disruptions of Libya's energy exports and re-iterating that control of all facilities should be transferred back to the proper authorities, supporting the Libyan government's intention to address border security issues, including the implementation of the Tripoli Action Plan, and noting the importance of the European Union Border Assistance Mission to Libya to strengthen Libyan border management,

Determining that the situation in Libya continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Condemns attempts to illicitly export crude oil from Libya;

2. Calls on the Government of Libya, on the basis of any information regarding such exports or attempted exports, to expeditiously contact the concerned vessel's flag state, in the first instance, to resolve the issue;

3. Requests the Government of Libya to appoint and notify the Committee established pursuant to resolution 1970 (2011) of a focal point responsible for communication with the Committee with respect to the measures in this resolution, and requests that the Government of Libya's focal point inform the Committee of any vessels transporting crude oil illicitly exported from Libya, along with available and relevant information, and of any efforts made in accordance with paragraph 2;

4. Directs the Committee to immediately inform all relevant Member States about such notifications from the Government of Libya's focal point;

5. Authorizes Member States to inspect on the high seas vessels designated by the Committee pursuant to paragraph 11, and authorizes Member States to use all measures commensurate to the specific circumstances, in full compliance with international humanitarian law and international human rights law, as may be applicable, to carry out such inspections and direct the vessel to take appropriate actions to return the crude oil, with the consent of and in coordination with the Government of Libya, to Libya;

6. Requests that Member States, before taking the measures authorized in paragraph 5, first seek the consent of the vessel's flag State;

7. Decides that any Member State that undertakes an inspection pursuant to paragraph 5 shall submit promptly a report to the Committee on the inspection containing relevant details, including efforts made to seek the consent of the vessel's flag State;

8. Affirms that the authorization provided by paragraph 5 of this resolution applies only with respect to inspections carried out by warships and ships owned or operated by a State and used only on government non-commercial service;

9. Further affirms that the authorization provided by paragraph 5 of this resolution applies only with respect to vessels that are the subject of a designation made by the Committee pursuant to paragraph 11 and shall not affect the rights or obligations or responsibilities of Member States under international law, including rights or obligations under the United Nations Convention on the Law of the Sea, including the general principle of exclusive jurisdiction of a flag state over its vessels on the high seas, with respect to other vessels and in any other situation, and underscores in particular that this resolution shall not be considered as establishing customary international law;

10. Decides to impose the following measures on vessels designated in accordance with paragraph 11:

(a) The Flag State of a vessel designated by the Committee pursuant to paragraph 11 shall take the necessary measures to direct the vessel not to load, transport, or discharge such crude oil from Libya aboard the vessel, absent direction from the Government of Libya focal point;

(b) All Member States shall take the necessary measures to prohibit vessels designated by the Committee pursuant to paragraph 11 from entering their ports, unless such entry is necessary for the purpose of an inspection, in the case of emergency or in the case of return to Libya;

(c) All Member States shall take the necessary measures to prohibit the provision by their nationals or from their territory of bunkering services, such as provision of fuel or supplies, or other servicing of vessels, to vessels designated by the Committee pursuant to paragraph 11, unless provision of such services is necessary for humanitarian purposes, or in the case of return to Libya; in which case the Member State shall notify the Committee;

(d) All Member States shall take the necessary measures to require their nationals and entities and individuals in their territory not to engage in any financial transactions with respect to such crude oil from Libya aboard vessels designated by the Committee pursuant to paragraph 11;

11. Decides that the Committee may designate vessels for some or all of the measures in paragraph 10, on a case-by-case basis, for a period of ninety days, which may be renewed by the Committee;

12. Decides that the Committee may decide to terminate the designation of a vessel at any time and may make exceptions to some or all of the measures in paragraph 10 as may be necessary and appropriate;

13. Recalls the creation, pursuant to paragraph 24 of resolution 1973 (2011), of a Panel of Experts, under the direction of the Committee, to carry out the tasks provided for by that paragraph, decides that this mandate shall apply with respect to the measures imposed in this resolution, and directs the Panel of Experts to monitor implementation of the measures imposed in this resolution;

14. Requests the Secretary-General, having due regard for the increased mandate of the Panel of Experts, increase the Panel to six members, and make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel;

15. Decides that the authorizations provided by and the measures imposed by this resolution shall terminate one year from the date of the adoption of this resolution, unless the Council decides to extend them;

16. Decides to remain seized of the matter.

Απόφαση 2146 (2014)

Υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 7142η συνεδρίασή του, στις 19 Μαρτίου 2014.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 1970 (2011) από 26 Φεβρουαρίου 2011, 1973 (2011) από 17 Μαρτίου 2011, 2009 (2011) από 16 Σεπτεμβρίου 2011, 2016 (2011) από 27 Οκτωβρίου 2011, 2017 (2011) από 31 Οκτωβρίου 2011, 2022 (2011) από 2 Δεκεμβρίου 2011, 2040 (2012) από 12 Μαρτίου 2012, 2095 (2013) από 14 Μαρτίου 2013 και 2144 (2014), καθώς και τη Δήλωση του Προέδρου του (S/PRST/2013/21) από 16 Δεκεμβρίου 2013.

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου την ισχυρή δέσμευσή του αναφορικά με την κυριαρχία, ανεξαρτησία, εδαφική ακεραιότητα και εθνική ενότητα της Λιβύης.

Υπενθυμίζοντας ότι το διεθνές δίκαιο, όπως αντανακλάται στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10ης Δεκεμβρίου 1982 θέτει το νομικό πλαίσιο που έχει εφαρμογή στις δραστηριότητες στη θάλασσα.

Υπογραμμίζοντας την πρωταρχική ευθύνη των αρχών της Λιβύης να αναλάβουν κατάλληλη δράση για την πρόληψη της παράνομης εξαγωγής αργού πετρελαίου από την Λιβύη και βεβαιώνοντας εκ νέου τη σημασία της διεθνούς υποστήριξης για την κυριαρχία της Λιβύης στο έδαφος και στους πόρους της.

Σημειώνοντας την επιστολή της 10 Μαρτίου 2014 της Κυβέρνησης της Λιβύης προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας και εκφράζοντας ανησυχία ότι η παράνομη εξαγωγή αργού πετρελαίου από τη Λιβύη υπονομεύει την Κυβέρνηση της Λιβύης και απειλεί την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα της Λιβύης.

Εκφράζοντας υποστήριξη στις προσπάθειες της κυβέρνησης της Λιβύης να επιλύσει ειρηνικά τις διαταραχές των εξαγωγών ενέργειας της Λιβύης και επαναλαμβάνοντας ότι ο έλεγχος όλων των εγκαταστάσεων θα πρέπει να επιστραφεί στις αρμόδιες αρχές, υποστηρίζοντας την πρόθεση της κυβέρνησης της Λιβύης να αντιμετωπίσει τα ζητήματα συνοριακής ασφάλειας, μεταξύ άλλων μέσω της εφαρμογής του Σχεδίου Δράσης της Τρίπολης και σημειώνοντας τη σημασία της Αποστολής Συνοριακής Συνδρομής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λιβύη για την ενίσχυση της διαχείρισης των Λιβυκών συνόρων.

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στην Λιβύη εξακολουθεί να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια.

Ενεργώντας δυνάμει του Κεφαλαίου VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών:

1. Καταδικάζει τις απόπειρες παράνομης εξαγωγής αργού πετρελαίου από τη Λιβύη.

2. Καλεί την Κυβέρνηση της Λιβύης, βασιζόμενη σε οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τέτοιες εξαγωγές ή αποπειρώμενες εξαγωγές, να επικοινωνεί ταχέως με το Κράτος της σημαίας του εμπλεκόμενου σκάφους, κατ' αρχήν, για την επίλυση του ζητήματος.

3. Ζητά από την Κυβέρνηση της Λιβύης να διορίσει και να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της απόφασης 1970 (2011) σημείο επαφής που θα είναι υπεύθυνο για την επικοινωνία με την Επιτροπή αναφορικά με τα μέτρα αυτής της απόφασης και ζητά από το σημείο επαφής της Κυβέρνησης της Λιβύης να ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με κάθε σκάφος που μεταφέρει αργό πετρέλαιο που έχει παράνομα εξαχθεί από τη Λιβύη, παρέχοντας τις διαθέσιμες και συναφείς πληροφορίες, καθώς και σχετικά με κάθε προσπάθεια πραγματοποιούμενη σύμφωνα με την παράγραφο 2.

4. Δίνει την εντολή στην Επιτροπή να πληροφορεί αμέσως όλα τα σχετικά Κράτη Μέλη αναφορικά με τέτοιες γνωστοποιήσεις από το σημείο επαφής της Κυβέρνησης της Λιβύης.

5. Εξουσιοδοτεί τα Κράτη Μέλη να επιθεωρούν στην ανοικτή θάλασσα τα σκάφη που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11 και εξουσιοδοτεί τα Κράτη Μέλη να κάνουν χρήση όλων των μέτρων που αναλογούν στις συγκεκριμένες περιστάσεις, σε πλήρη συμμόρφωση με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και το διεθνές δίκαιο των ανθρώπινων δικαιωμάτων, όπως μπορεί να είναι εφαρμοστέα, για την πραγματοποίηση τέτοιων επιθεωρήσεων και για την παροχή καθοδήγησης στο σκάφος να προβεί στις κατάλληλες ενέργειες για την επιστροφή του αργού πετρελαίου στη Λιβύη, με τη συναίνεση της Κυβέρνησης της Λιβύης και σε συντονισμό με αυτή.

6. Ζητά από τα Κράτη Μέλη, προτού προβούν στα μέτρα για τα οποία παρέχεται εξουσιοδότηση στην παράγραφο 5, να ζητούν πρώτα τη συναίνεση του Κράτους της σημαίας του σκάφους.

7. Αποφασίζει ότι κάθε Κράτος Μέλος που πραγματοποιεί μια επιθεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 5 θα υποβάλει ταχέως έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την επιθεώρηση, περιλαμβάνοντας σχετικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών που έγιναν για να ζητηθεί η συναίνεση του Κράτους της σημαίας του σκάφους.

8. Βεβαιώνει ότι η εξουσιοδότηση που παρέχεται με την παράγραφο 5 της παρούσας απόφασης ισχύει μόνον όσον αφορά επιθεωρήσεις που διεξάγονται από πολεμικά πλοία και πλοία που ανήκουν σε ένα Κράτος ή των οποίων γίνεται εκμετάλλευση από ένα Κράτος και χρησιμοποιούνται μόνο για κυβερνητική, μη εμπορική υπηρεσία.

9. Βεβαιώνει περαιτέρω ότι η εξουσιοδότηση που παρέχεται με την παράγραφο 5 της παρούσας απόφασης ισχύει μόνον όσον αφορά σκάφη που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11 και ότι δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις ή τις ευθύνες των Κρατών Μελών στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων στο πλαίσιο της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, μεταξύ των οποίων η γενική αρχή της αποκλειστικής δικαιοδοσίας του Κράτους της σημαίας στα σκάφη του στην ανοικτή θάλασσα, σε σχέση με άλλα σκάφη και σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, ενώ υπογραμμίζει ιδιαίτερα ότι η παρούσα απόφαση δεν θεωρείται ότι θεσπίζει εθιμικό διεθνές δίκαιο.

10. Αποφασίζει την επιβολή των ακόλουθων μέτρων στα σκάφη που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 11:

(α) Το Κράτος της σημαίας ενός σκάφους που καθορίζεται από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11 λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να δώσει εντολή στο σκάφος να μη φορτώσει, μεταφέρει ή εκφορτώσει τέτοιο αργό πετρέλαιο από τη Λιβύη στο σκάφος, εάν δεν υπάρξουν οδηγίες από το σημείο επαφής της Κυβέρνησης της Λιβύης.

(β) Όλα τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα έτσι ώστε να απαγορεύουν στα σκάφη που καθορίζονται από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11 να καταπλέουν στους λιμένες τους, εκτός εάν αυτός ο κατάπλους είναι απαραίτητος για τους σκοπούς μιας επιθεώρησης, σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ή σε περίπτωση επιστροφής του σκάφους στη Λιβύη.

(γ) Όλα τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα έτσι ώστε να απαγορεύουν την παροχή από τους υπηκόους τους ή από το έδαφός τους υπηρεσιών ανεφοδιασμού, όπως η παροχή καυσίμων ή προμηθειών ή άλλης εξυπηρέτησης σκαφών προς τα σκάφη που καθορίζονται από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11, εκτός εάν η παροχή αυτών των υπηρεσιών απαιτείται για ανθρωπιστικούς σκοπούς ή στην περίπτωση επιστροφής του σκάφους στη Λιβύη. στην περίπτωση αυτή το Κράτος Μέλος θα ενημερώνει την Επιτροπή.

(δ) Όλα τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα έτσι ώστε να απαιτούν από τους υπηκόους τους καθώς και από φορείς και άτομα στο έδαφός τους να μην εμπλέκονται σε καμία χρηματοοικονομική συναλλαγή αναφορικά με το συγκεκριμένο αργό πετρέλαιο από τη Λιβύη που βρίσκεται σε σκάφη που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 11.

11. Αποφασίζει ότι η Επιτροπή μπορεί να καθορίζει σκάφη σε σχέση με ορισμένα ή όλα τα μέτρα της παραγράφου 10, κατά περίπτωση, για μια περίοδο 90 ημερών, η οποία μπορεί να ανανεώνεται από την Επιτροπή.

12. Αποφασίζει ότι η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τον τερματισμό του καθορισμού ενός σκάφους ανά πάσα στιγμή και μπορεί να προβεί σε εξαιρέσεις σε ορισμένα ή σε όλα τα μέτρα της παραγράφου 10, όπως μπορεί να είναι απαραίτητο και κατάλληλο.

13. Υπενθυμίζει τη σύσταση, δυνάμει της παραγράφου 24 της απόφασης 1973 (2011), μιας Ομάδας Εμπειρογνωμόνων, υπό την καθοδήγηση της Επιτροπής, για την εκτέλεση των καθηκόντων που ορίζονται στη συγκεκριμένη παράγραφο, αποφασίζει ότι η εντολή αυτή θα ισχύει αναφορικά με τα μέτρα που επιβάλλονται με την παρούσα απόφαση και δίνει την εντολή στην Ομάδα Εμπειρογνωμόνων να επιβλέπει την εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλονται με την παρούσα απόφαση.

14. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της διευρυμένης εντολής της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων, να αυξήσει τον αριθμό των μελών της Ομάδας σε έξι και να πραγματοποιήσει τους απαραίτητους χρηματοοικονομικούς διακανονισμούς και διακανονισμούς ασφαλείας για την υποστήριξη του έργου της Ομάδας.

15. Αποφασίζει ότι οι εξουσιοδοτήσεις που παρέχονται με την παρούσα απόφαση και τα μέτρα που επιβάλλονται με αυτή θα τερματιστούν ένα έτος από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει την παράτασή τους.

16. Αποφασίζει ότι θα εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται του θέματος.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 20 Μαΐου 2014

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

01001263005140004

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004